

Leviers Wispa™

Guide de sélection de leviers



Traduit et adapté par :

Jacques Pilon médical inc.



Chiltern
Invadex (UK) Ltd
Solutions for Living



BS EN ISO 9001:2008
FM 553189

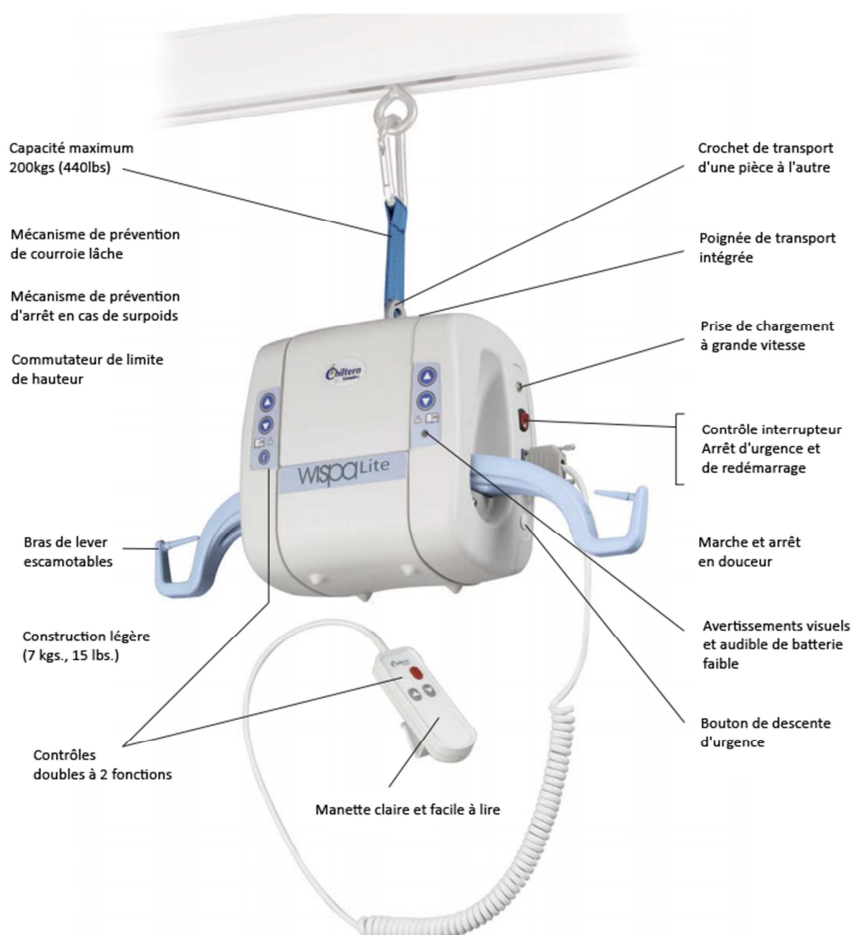


Contenu

Lève-personnes portatif Wispa Lite	3
Support portatif Wispa Lite Track	7
Lève-personnes au plafond (séries 100/200/300)	8
Système Wispa Link X-Y a système mono	13
Levier mobile a mat élevé	14
Wispa DUO – Aide au transfert et au lever	14
Système de manutention bariatrique	15
Système mortuaire	15

Lève-personnes au plafond - Wispa Lite de Chiltern Invadex

La solution de mobilité et de manutention versatile pour la maison, l'hôpital et autres centres de soins.



Accessoires



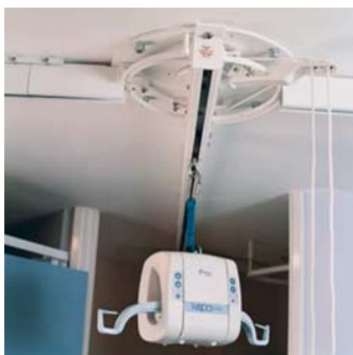
- Chariot de rattachage
- Outil de rattachage
- Manette deux fonctions à distance
- Courroie (choix de longueurs)
- Gamme de toiles, veste d'entraînement à la marche et autres accessoires

Le Wispa Lite

Un lève-personne mobile ayant une capacité de levage de **200 kg**. Le Wispa Lite est la solution de mobilité et de manutention idéale pour la maison, l'hôpital ou autre centre de soins, avec ses fonctionnalités à valeur ajoutée et sa conception compacte et légère

Adaptable, facile à transporter

Une structure légère, combinée à une poignée de transport intégrée, permet de déplacer le Wispa Lite facilement d'un endroit à l'autre, de l'attacher/le détacher d'un rail au plafond et le repositionner où il peut être utile. Léger - **pesant seulement 7 kg**, le Wispa Lite est facile à transporter, à attacher et à détacher du rail au plafond.



Levage puissant

Levage puissant et contrôlé - Charge maximale de **200 kg**.

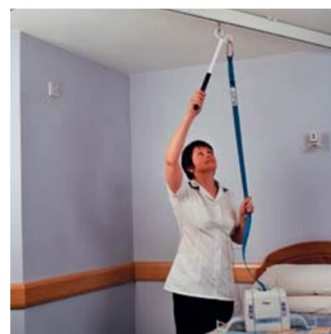
De pièce en pièce

Le Wispa Lite peut être déplacé sans effort

de pièce en pièce, sans devoir repositionner le client. Léger - **pesant seulement 7 kg**, le Wispa Lite est facile à transporter, à attacher et à détacher du rail au plafond.

Facile à raccorder au rail

Avec des longueurs différentes de cordons et de poignées de suspension, les aidants peuvent attacher aisément le Wispa Lite au rail du plafond, peu importe leur grandeur



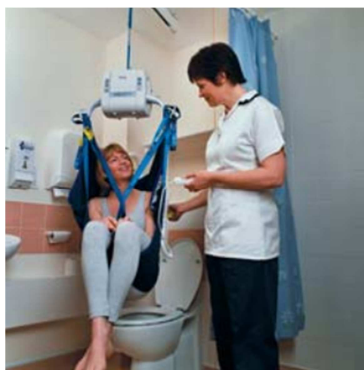
Utilisation variée

Compatible avec un rail au plafond ou des systèmes de support auto-porteur permettant un transfert contrôlé du lit, du fauteuil roulant ou du plancher

Manette de commande

Avec des boutons clairement identifiables et une conception ergonomique. Le Wispa Lite peut être activé via des commandes sur le couvercle ou la manette de

commande, diminuant ainsi le risque de ne pas pouvoir élever/abaisser les bénéficiaires si la manette est perdue ou endommagée



Levage en douceur

Commencer et arrêter le levage doucement pour un plus grand confort, une meilleure sécurité et contrôle.

Levage confortable

Une conception améliorée de la toile de suspension offre un positionnement de suspension plus large, optimisant le confort du bénéficiaire, tout en lui offrant le plus grand espace possible au-dessus de la tête.



Interrupteur pour limiter la hauteur

Empêche le ruban de levage de se

s'enrouler dans le boîtier et jusqu'au rail du plafond.

Appareil à ruban en accordéon

Ce mécanisme empêche le ruban de levage de se dérouler à l'extérieur de la cassette lorsqu'une obstruction se produit lors de l'abaissement, évitant au ruban de se coincer.

Abaissement d'urgence

Dans le cas d'une défaillance d'un palan, le Wispa Lite comporte un interrupteur d'abaissement d'urgence offrant une descente sécuritaire et contrôlée.

Arrêt d'urgence avec fonction de réinitialisation

Une manœuvre sécuritaire qui, en cas d'urgence, est rassurante tant pour le bénéficiaire que l'aidant. Le lève-personne se réinitialise facilement via la manette de commande ou les commandes sur l'appareil lui-même.

Dispositif pour la limite de surcharge de poids

Si un trop grand poids est déposé, le Wispa Lite permettra seulement l'abaissement.

Fonction de recharge pratique

Des avertissements visuels et sonores indiquent quand le lève-personne doit être rechargé. Avec cette fonction de recharge

intégrée, vous n'avez simplement qu'à brancher le Wispa Lite dans la prise principale la plus proche.

Recharge rapide

Le Wispa Lite peut se charger complètement en 2 heures.

Structure robuste

Testé vigoureusement afin d'assurer une longue espérance de vie au produit.

Auto-diagnostic

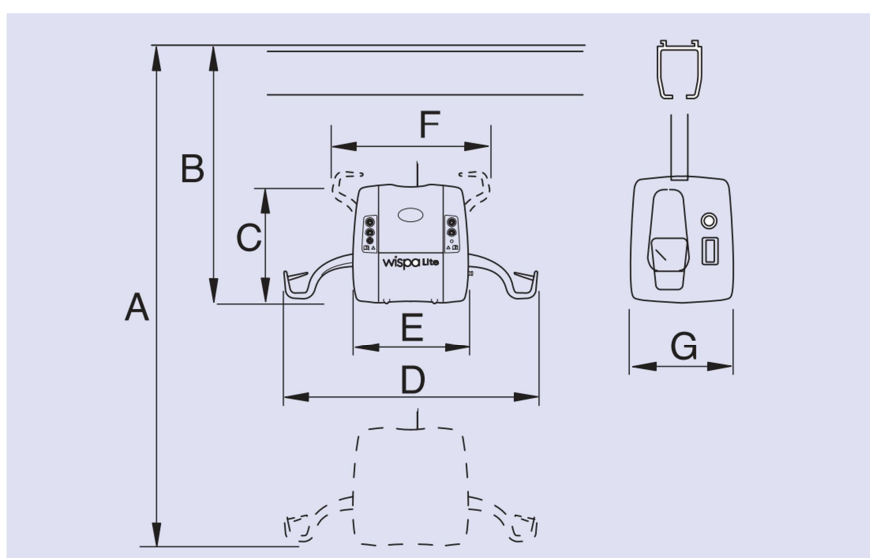
Des signaux sonores (du lève-personne et de la manette) et visuels (sur le couvercle de l'appareil) indiquent les défauts et le statut de la batterie.

Garantie

Le Wispa Lite comporte une garantie de deux ans.

Information technique pour Wispa Lite portatif						
A	B	C	D	E	F	G
2720 mm	520 mm	250 mm	530 mm	240 mm	380 mm	170 mm
107"	20.5"	10"	21"	9.5"	15"	7"

- Batterie
- Arrêt d'urgence
- Abaissement d'urgence
- Opération sans fil
- Indicateur de batterie
- Déplacement manuel
- 40 levages par charge
- Batterie de 24V DC
- Vitesse de levage 0.04m/s



Support portatif Wispa LiteTrack

Le support Wispa LiteTrack, jumelé au levier portatif WispaLite, crée une solution semi-permanente, temporaire ou d'urgence pour des endroits où l'installation d'un rail fixe au plafond ou d'un lève-personne mobile est inappropriée.



Assemblage facile en 5 minutes

Le support LiteTrack peut se transformer d'un support complètement assemblé à un système léger et facile à transporter, conforme aux règlements de manutention. Le support LiteTrack peut être assemblé ou désassemblé par une seule personne en cinq minutes et sans l'utilisation d'outils ni d'escabeaux.

Compact et transportable

Le support LiteTrack prend peu de place et peut être utilisé dans la plupart des pièces. Il se range de façon ordonnée dans le coffre ou sur le siège arrière d'une voiture, ou bien dans des véhicules d'intervention en cas d'urgence.

Système auto-porteur sans installation requise

Tout à fait auto-porteur et indépendant de la structure du bâtiment. Offre une alternative dans les endroits où la conception du plafond limite l'installation d'un rail fixe et où les préférences de l'utilisateur, la structure du plancher, les problèmes de positionnement ou les clients lourds/à problèmes limitent l'utilisation d'un lève-personne mobile. Aucune installation n'est requise, les connexions

électriques ou les fixations peuvent être enlevées en quelques minutes.

Rail de transfert fluide pour une manutention sécuritaire

La cassette glisse facilement le long de la poutre pour le transfert du lit, du fauteuil roulant ou du sol, offrant un environnement de manutention sécuritaire et diminuant le risque de blessure au dos.

La hauteur et la largeur sont réglables

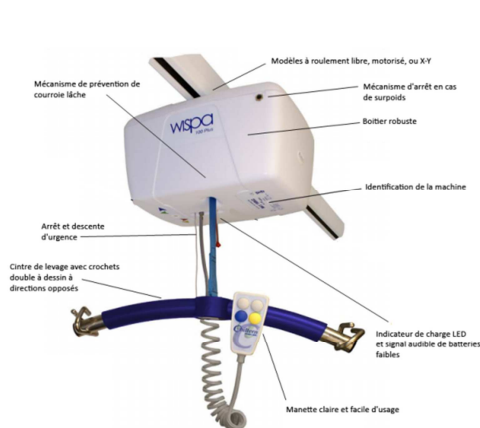
La hauteur est réglable (10 options de hauteur pré-réglées à intervalles de 50 mm) afin de maximiser la hauteur de plafond disponible et avec une poutre de levage de largeur réglable (3 options de largeur pré-réglées de chaque côté à des intervalles de 130 mm) pour convenir à la tâche de levage/à la disposition de la pièce. Convient à la plupart des clients. Charge maximale de 210 kg (460 lb).

Réglable en fonction du plancher

Il est possible de s'adapter facilement à des planchers inégaux grâce aux roues de réglage aux pieds et les niveaux intégraux.

Lève-personnes au plafond Wispa (séries 100, 200 & 300)

La solution complète de mobilité et de manutention pour la maison, la maison de soins infirmiers et l'hôpital. Une gamme unique, et quatre modèles en option. Chacun est conçu judicieusement pour convenir à l'utilisateur autant qu'à l'aidant. De conception esthétique, les séries 100, 200 et 300 offrent un système élégant et discret pour le transfert du lit, du fauteuil roulant ou du sol. Les leviers Wispa s'adaptent à peu près à tous les endroits, même aux salles d'hôpitaux à lits multiples. Un espace limité pourrait empêcher le maniement d'un levier au sol.



Wispa 100



Wispa 200-300

Solutions pour la vie au quotidien

La gamme est facile à utiliser et les départs/arrêts se font en douceur. Les Séries 100, 200 et 300 permettent les transferts sécuritaires d'un lit, d'un fauteuil, d'une toilette ou de la salle d'eau à l'aide d'un simple bouton. Choix de mouvement latéral manuel, ou motorisé, ou en X-Y. Le système motorisé X-Y est idéal pour le transfert souple de patients dans une salle à plusieurs lits, ou pour toute situation où l'accès à l'ensemble de la salle est requis

Politique concernant le mouvement et la manutention

La gamme Wispa peut contribuer de façon importante à une politique du mouvement et de la manutention sécuritaire en aidant à éviter les blessures au dos. L'équipement adéquat, accompagné de la formation appropriée, peut minimiser les besoins de manipulation manuelle.

Sécurité

Un ensemble de caractéristiques sécuritaires sont offertes, telles que la norme sur les leviers sur rail au plafond Wispa 200 et 300, pour la sécurité du patient et du soignant. Tous les modèles se conforment aux directives sur les mécanismes médicaux et sont fabriqués et testés selon les sections pertinentes.

Versatilité

Chiltern Invadex offre aussi le système "XY" qui peut rejoindre l'ensemble de la surface d'une salle. Par exemple, un utilisateur peut être transféré à n'importe quel lit dans une salle d'hôpital (voir l'illustration a).

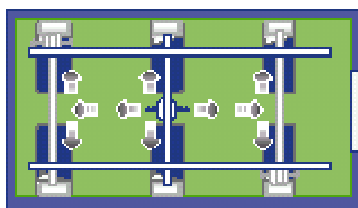


Illustration a

Aussi, les déplacements entre les chambres se font plus facilement. La gamme Wispa permet le transfert aisé, puisque les rails peuvent être installés dans la majorité des pièces d'une maison (voir l'illustration b).

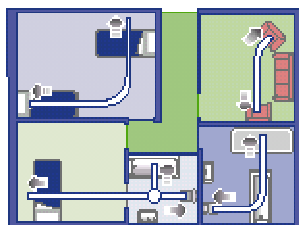


illustration b

Puissants mais contrôlés

La gamme 100 lève jusqu'à 130 kg (280 lb), la gamme 200 lève jusqu'à 200 kg (440 lb), et pour le patient plus lourd, le modèle 300 lève jusqu'à 272 kg (598 lb). Pour une plus grande sécurité, un mécanisme d'interruption en cas de poids excessif est intégré pour restreindre la capacité de levage.

Contrôle digital

La nouvelle manette* à l'épreuve de l'eau, conçue pour assurer des transferts efficaces, comporte un bouton d'appel d'urgence sonore.

*submersible jusqu'à 1 mètre de profondeur.

Départs/arrêts en douceur

Pas d'arrêt brusque à la fin de la course. Le Wispa a une souplesse de départ et d'arrêt qui assure un mouvement contrôlé et sécuritaire.

Vitesse variable

La vitesse du levier peut être ajustée aux besoins individuels. Pour un positionnement précis du levier, la vitesse se règle par la manette, permettant au levier de glisser sans effort à la position désirée.

Économique mais simple à recharger

Toujours prêt à servir, le Wispa est facile à charger. On retourne simplement le Wispa au bout du rail pour commencer le processus de charge. Une alarme sonore avertit quand le levier a besoin d'être rechargé.

Mécanisme d'interruption

Pour empêcher le dépassement du poids maximal. Si l'opérateur est distrait, un interrupteur empêche le patient d'être soulevé trop haut ou trop abaissé.

Arrêt d'urgence avec fonction de réinitialisation

En cas d'urgence, cette simple fonction rassure tant l'utilisateur que le préposé.

Descente d'urgence

En cas de panne de batterie, un mécanisme de descente d'urgence est intégré.

Le levier a un système de verrouillage automatique

Pour prévenir une descente involontaire du patient.

L'option d'une source d'énergie additionnelle permet d'éviter l'attente du technicien

Dans l'éventualité peu probable d'une panne de

batterie ou de carte maîtresse, une alimentation de secours peut être ajoutée afin de restaurer la pleine puissance. Pas besoin d'attendre le service de secours.

Garantie

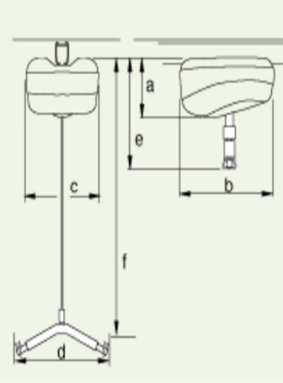
Les séries 100, 200, et 300 de Wispa comportent une garantie de un ans.

Toiles

Wispa™ est compatible avec la gamme de toiles Chiltern/Invadex, y compris la toile Universelle, d'hygiène, hamac/pour amputés et dystrophies musculaires, avec options petites, moyennes et grandes, codées par couleur pour une identification facile.

Les caractéristiques techniques du Wispa Lite/100/200/300

A	B	C	D	E	F
Information technique pour Wispa Lite					
250 mm 10"	240 mm 9.5"	170 mm 7"	530 mm 21"	520 mm 20.5"	2720 mm 107"
Information technique pour Wispa 100					
210 mm 8.25"	350 mm 13.75"	270 mm 10.5"	460 mm 18"	~490 mm 19.5"	2010 mm 79.25"
Information technique pour Wispa 200, et 300					
215 mm 8.5"	420 mm 16.5"	270 mm 10.5"	460 mm 18"	490 mm 19.5"	2020 mm 79.5"



Caractéristiques				
Modèle	Wispa 100/200/300	Wispa 100/200/300 batterie	Wispa Lite	Wispa Lite batterie
Bloc d'alimentation	transformateur	batterie	transformateur	batterie
Arrêt d'urgence	✓	✓	✓	✓
Abaissement d'urgence	✓	✓	✓	✓
Fonctionne sans fil	n/a	✓	n/a	✓
Indicateur de batterie faible	n/a	✓	n/a	✓
Déplacement manuel	✓	✓	x	x
Déplacement automatisé	✓	✓	✓	✓

Approuvé CE : le Wispa de Chiltern Invadex. Le lève-personne porte l'approbation CE et est conforme aux directives sur les équipements médicaux CE ((93/42/EEC) EMC Directive (89/336/EEC) Low Voltage Directive (73/23/EEC) fabriqué et testé selon BS EN10535.

Les options du Wispa 100/200/300

Options de rail flexibles et accessoires

Plaque tournante : donne plus de flexibilité au tracé des rails.

Options de modèle manuel ou électrique.

Points : modifient la direction des rails.

Système X-Y : permet la mobilité dans toute la pièce.

Pliable : disponible par section de 15°, 30°, 45°, 90°



Gamme complète de toiles

Matériau léger, ignifuge et durable.

Des grandeurs et matériaux pédiatriques sont disponibles.

Les sangles sont codées par couleur pour pouvoir reconnaître la bonne grandeur rapidement et facilement.

Solutions pour personnes obèses/bariatriques - Wispa Twin Cassette

Charge de fonctionnement sécuritaire : 445 kg.

Système de support auto-porteur.

Lève-personnes sur rails - Wispa Séries Lite/100/200/300

Charge maximale :

Série Lite - capacité de 200kg.

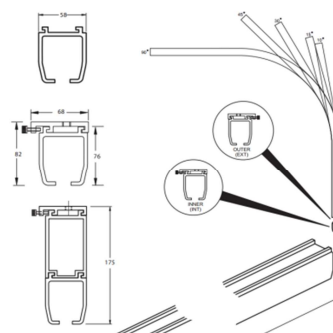
Série 100 - capacité de 130kg.

Série 200 : capacité - 200kg.

Série 300 : capacité - 272kg.

Options de mouvement latéral manuel ou électrique.

Contrôle infrarouge optionnel.

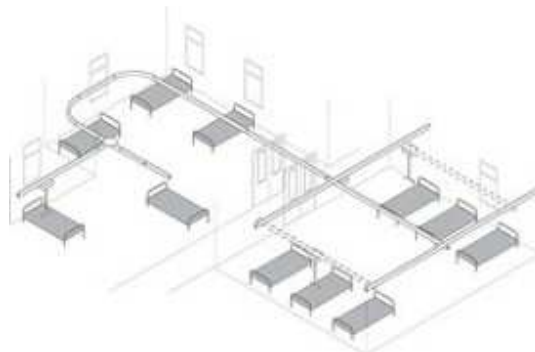


Système WispaLink X-Y à système mono

Le système de transfert WispaLink X-Y offre des options supplémentaires pour la mobilité et la manutention, permettant à un lève-personne pour rail au plafond de se déplacer d'un rail fixé à un système 'X-Y' et vice-versa.



- Maximise l'espace de déplacement dans la pièce.
- Diminue les besoins de manutention des patients.
- Charge maximale de 272 k.
- Un simple levier de manœuvre permet la connexion entre les différentes configurations de rail.
- L'installation exige un minimum de temps avec un choix de méthodes d'installation : fixé au plafond comme un appareil fixe et permanent ou un système de support auto-porteur.
- Une simple connexion, montrée ici entre le système X-Y et le système mono avec enclenchement automatique entre les sections de rails.



Levier mobile à mat élevé

- Batteries à chargement rapide; seulement trois heures à partir de batteries à plat.
- Mat à hauteur plus élevée – du plancher au lit d’hôpital.
- Capacité de levage maximum de 158 kg.
- Fonctionnement silencieux et doux.
- Les roulettes plus grosses 125 mm (5") à l’arrière aident dans le maniement et peuvent être barrées pendant l’usage.
- Les pattes surbaissées permettent l’usage même pour les lits “hi-lo”.
- Le bras d’ajustement permet l’ouverture et la fermeture rapide et facile des pattes de l’appareil. Il ouvre les pattes assez grandement pour un fauteuil roulant et ferme assez pour la passage dans une entrée étroite.



Wispa Duo - Aide au transfert et au lever

Le populaire Wispa Duo peut être facilement transformé d’un levier au sol mobile en un levier pour aider les patients (qui ont un usage restreint de leurs membres inférieurs) à se relever jusqu’à une position semi-debout.

- Élévation à partir du plancher jusqu’à la hauteur d’un lit d’hôpital.
- Puissant et silencieux (Capacité de levage maximum de 158 kg).
- Longs intervalles entre les chargements de batteries.
- Utilité idéale pour l’hygiène et la transfert.
- Descente d’urgence innovatrice.
- Appuis-pieds, mat de levage en position debout et coussin.
- Protecteur de genoux amovibles.



Système de manutention bariatrique

Le système de support auto-porteur pour personnes obèses de Chiltern Invadex, avec son dispositif unique qui l'empêche de basculer, offre la solution complète pour la mobilité et la manutention des patients de 130 à 445kg.



Deux systèmes sont disponibles:

1. Système à un seul levier et un support de type X-Y (Capacité de levage : 272 kg).
2. Système à deux leviers et un support de type X-Y (Capacité de levage : 445 kg).



Système mortuaire

Le système complet de transfert mortuaire pour la mobilité et la manutention

L'Autorité en Santé et Sécurité a déclaré que la manutention de charges lourdes ou encombrantes, les mauvaises postures de travail ou les mouvements répétitifs peuvent entraîner des maladies musculosquelettiques, y compris les maux de dos, autres douleurs et microtraumatismes. Des pratiques de manutention plus sécuritaires peuvent contribuer à réduire le nombre d'accidents des membres du personnel et les frais connexes, tout en améliorant la qualité de l'environnement de travail.



Un système de lève-personne monté au plafond offre une mobilité complète dans la section réfrigérée ou la salle post mortem, avec transfert facile entre les deux, même au passage d'une entrée de porte. Utilisé conjointement à un lève-personne montée au plafond, un système de transfert de corps, comprenant un Body Scoop ou un système de transfert de plateau a été conçu pour réduire les risques reliés à la manutention des personnes

- **Système de transfert pour la mobilité et la manutention**

Le système de palan suspendu de Chiltern Invadex peut soulever jusqu'à 272 kg et s'adapter au Body Scoop ou à un système de transfert de plateau.

- **Le Body Scoop**

Le Body Scoop est simple à utiliser. Chaque pale s'ouvre complètement afin de s'adapter au corps et est placée sous le défunt, permettant un support complet et la dignité pendant le transfert. Le mécanisme de type ciseaux permet aux pales d'être placées fermement autour du corps, et le scoop est verrouillé en position pour assurer un transfert stable et sécuritaire.

- **Système de transfert de plateau**

Un système de transfert de plateau unique offre une autre option pour le transfert du chariot de levage hydraulique à la salle post mortem.





Distributeur exclusif au Québec

Jacques Pilon médical inc.

1583 Chemin Ste-Lucie
Ste-Lucie-des-Laurentides J0T 2J0
tél: 1-888-371-2739

www.jacquespilonmedical.com

info@jacquespilonmedical.com



BS EN ISO 9001:2008
FM 553189

Copyright © Chiltern Invadex (UK) Ltd

Le dessin du produit est acquis à Chiltern Invadex (R.U.) et ne devrait pas être copié ou reproduit de quelque manière que ce soit sans la permission expresse et écrite de Chiltern Invadex (R.U.) Ltd. Compte tenu de notre objectif de développement de nouveaux produits, nous nous réservons le droit d'altérer les spécifications sans autre avis. CINV 252.04 02/2010

Ceci est un dessin original de Chiltern Invadex (RU) Ltd dans lequel le droit de dessin subsiste.

Publié par : Chiltern Invadex (RU) Ltd, 1 2 6 Churchill Road, Bicester, Oxon, OX26 4XD enregistré en Angleterre No: 1182024